

TEsUN

Archivo privado Casa Luisena (Lujena)

1842 octubre 22 (Astráin, Navarra)

Carta de José María Fernández a su padre, Juan José Fernández, para tratar la compra de unos carneros.

Papel

Buen estado de conservación

[*En el sobrescrito:* [signo] S<eñor> D<on > Juan José | Fernandez | en | Redin
[*otra tinta:* Pamplo|na | Redin]]

Cristina Taberero Sala

TRANSCRIPCIÓN PALEOGRÁFICA

[cruz] {1r} {1} Astrain 22,, de Octubre de 1842

{2} Misiempre estimado Padre, {3} Yasabe Vd. q<ue> les deseo todolo {4} mejor como también estimare {5} tengan la completa salud, que {6} nosotros conservamos el apetito, {7} gracias á Dios; El miércoles estu-{8}be en Puente la Reyna en don-{9}de me hablo el mayoral y medijo {10} q. estubo en Zolina a ber los car{11}neros y q<ue> ganaron bastante {12} cincuenta q<ue> estaban de pique y {13} si querian V. darlos al precio {14} que estaban picando q<ue> es apeseta {15} los podria bajar el pastor de V. {16} y primero podria llebar el papel {17} de la cañada para q<ue> pasaran sin {18} parar y corre prisa bean de traer {19} estasemana que viene lo mas tarde {20} por q<ue> aqui ganaran mucho. {21} Sin mas q<ue> da ala dis<crecion> de V. Su {22} yjo q<ue> de corazon lo estima y {23} serbirle desea.

{24} [*firma:* Jose Maria Fernandez] [*rúbrica*]

{25} P<ost> D<ata> a Juan Luis q<ue> se anime

PRESENTACIÓN CRÍTICA

{1r} {1} Astráin, 22 de octubre de 1842

{2} Mi siempre estimado padre:

{3} Ya sabe Ud. que les deseo todo lo {4} mejor, como también estimaré {5} tengan la completa salud, que {6} nosotros conservamos el apetito, {7} gracias a Dios. El miércoles estu{8}ve en Puente la Reina en don{9}de me habló el mayoral y me dijo {10} que estuvo en Zolina a ver los car{11}neros y que ganaron bastante, {13} cincuenta que estaban de pique, y {14} si querían Ud. darlos al precio {15} que estaban

picando, que es a peseta, {16} los podría bajar el pastor de Ud. {17} y primero podría llevar el papel {18} de la cañada para que pasaran sin {19} parar. Y corre prisa vean de traer {20} esta semana que viene lo más tarde {21} porque aquí ganarán mucho. {22} Sin más queda a la discreción de Ud. su {23} hijo que de corazón lo estima y {24} servirle desea,

{25} José María Fernández

{26} P.D.: A Juan Luis, que se anime.

El 22 de Octubre de 1842.

Misempre estimado Padre,
y asabe Vd. q. le deseo todo lo
bueno como tambien estimare
tenoan la completa salud, que
nosotros comerbamos el apetito,
oracias a Dios, El miércoles estu-
be en Puente la Reyna en don-
de me ablo el mayoral y medico
q. estubo en Tobina aborbor. car-
nero y q. sanaron bastante
cinuenta q. estaban de pique y
siguerian v. darlos aprecio
que estaban picando q. el apereito
no podria bajar el pastor de v.
y primero podria llevar el papel
de la camada para q. pasaran sin
papa y correprina sean de traer
estosemana que bien lo man. tra de
por q. aqui sanaran mucho.
En mas q. da ala di. de v. su
y q. de coragon lo estimo y
verbale desea. Jose Maria Fernandez
P. D. aduan. Luis q. sanan.

D. Juan de los Rios
Fernandez

en

Redin Pamplona
Redin na